

Inhaltsverzeichnis

Vorankündigung: IDV-Arbeitstreffen in Lübeck vom 27.07.-01.08.2015 zum Thema

Sprachenpolitisches Agieren von Verbänden mit integrierter

IDV-Vertreter/innen-Versammlung (*Martin Herold*)..... 6

ALLGEMEINE FRAGEN DER GERMANISTIK

Ammon, Ulrich Die Stellung der deutschen Sprache in der Welt..... 8

Borakovskyy, Lyubomyr Zum Motiv eines interkonfessionellen Konflikts in Karl Emil Franzos' Erzählung "Judith Trachtenberg"..... 18

Fant, Mykola Ausbau der kommunikativen Komprimiertheit im Bereich der frühneuhochdeutschen Temporalsätze..... 23

Gawrysch, Oleksandr Variabilität der syntaktischen Konstruktionen mit den Verben der intentionalen Einwirkung..... 30

Hvozdyak, Olha Deutsche Mundarten im multiethnischen Raum von Transkarpatien..... 35

Ivanenko, Svitlana Optimalitätstheorie und Textgrammatik..... 41

Kantemir, Serhij Ermittlung der Polysemie-Werte von Substantiven in lexikografischen Quellen der Gegenwart..... 47

Kiyko, Svitlana Synergetik der Homonymie als einer Systemerscheinung..... 55

Nickl, Milutin Michael Die performanzgrammatische "Diasynthetik" des modistischen Psycholinguisten Thomas von Erfurt um 1300..... 64

Okhrimenko, Olena Der Texttyp "Steuergesetz der deutschen Gesetzgebung"..... 75

Ossowska, Iryna Rekonstruierung des begrifflichen Segments des Konzeptes *FAMILIE* aufgrund der Methodik der Modellierung von Vielschichtkonzeptnetzen... 83

Shumiatska, Oleksandra Ausdrucksmittel der expliziten und impliziten Entschuldigung im Deutschen..... 89

Sereda, Natalia Kulturbegegnungen und Sprache: deutsch-ukrainische und ukrainisch-deutsche Kontakte..... 94

Stasiuk, Oleksandr Metaphorische Dysphemismen in der parlamentarischen Kommunikation Deutschlands und Schwedens..... 100

Steriopolo, Olena Asymmetrie im Sprachsystem und ihre Bedeutung für die Entwicklung der Sprache..... 108

Volodina, Tetjana Zum Problem der sprachlichen Norm..... 114

PHONETIK / PHONOLOGIE

Hirschfeld, Ursula Siebenhaar, Beat Aussprachevielfalt im Deutschen 119

Hamaliia, Vladyslava Phonetische Eigenschaften der Vokalphoneme in der modernen deutschen Werbung..... 132

Hawrysch, Olena Wechselwirkung zwischen der deutschen Standardsprache und dem Schweizerdeutschen..... 141

Moosmüller, Sylvia Vokale und Diphthonge der österreichischen Standardaussprache..... 146

Rudkivskyy, Oleksandr Spezifik von bedeutungsunterscheidenden Merkmalen der Konsonanten in germanischen und slavischen Sprachen..... 155

<i>Schwab, Liudmyla</i>	Akustische Eigenschaften der betonten Vokalphoneme im Vorlesen.....	167
<i>Staffeldt, Sven</i>	Silbenstruktur und Silbengrenzen im Deutschen.....	180
<i>Swetosarowa, Natalia</i> <i>Osovina, Svetlana</i>	Ergebnisse einer Untersuchung der Aussprachenormvarianz im Deutschen.....	190
<i>Verbytska, Tetjana</i> <i>Vasylchenko, Olena</i>	Lautliche Marker der plurinationalen deutschen Standardsprache.....	197
<i>Yevtikhova, Iryna</i> <i>Pankowska, Iryna</i>	Phonetische und lexikalische Besonderheiten des österreichischen Deutschen.....	203
TRANSLATION		
<i>Artjomzew, Oleksandr</i>	Lexikalische und grammatische Aspekte der Übersetzung deutscher Wissenschaftstexte.....	208
<i>Dolgopolova, Liliya</i> <i>Kutschma, Olga</i>	Sprachspezifische Probleme der historischen Übersetzung..... Ukrainische Realia in gegenwärtigen deutschsprachigen Medien.....	215 221
<i>Sinegub, Switlana</i>	Das mangelhafte verbale Paradigma als Übersetzungsproblem.....	228
<i>Wolkowa, Olga</i>	Strukturell-semantische Kombinationsspezifika der deutschen Porträtverben als eine übersetzungsrelevante Konvention.....	235
METHODIK / DIDAKTIK		
<i>Hawrysch, Mychajlo</i>	Einsprachigkeit als Schlüssel zum Erfolg des studienbegleitenden Fremdsprachenunterrichts.....	242
<i>Korniiko, Iryna</i> <i>Bondarenko, Elvira</i>	Zur Professionalisierung der Deutschlehrausbildung.....	246
<i>Lange, Anja</i>	Zur Kulturspezifika in der Übersetzung.....	252
<i>Menet, Esther</i>	“Phonetische Inseln” – Wie und zu welchem Zeitpunkt soll phonetische Schulung mit dem gesamten Sprachenlernen vernetzt werden?.....	262
<i>Mujiri, Sophie</i>	Kontrastive und linguodidaktische Aspekte des Lauterwerbs in der mehrsprachigen Konstellation.....	270
<i>Sereda, Oksana</i>	Förderung der Dolmetschkompetenz im DaF-Unterricht: Möglichkeiten und Grenzen.....	282
SCHREIBHINWEISE FÜR AUTOREN.....		288